

# SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Stabmixer (D)
Instructions for use	Hand Blender (GB)
Mode d'emploi	Mixer (F)
Gebruiksaanwijzing	Staafmixer (NL)
Instrucciones de uso	Batidora con picadora (E)
Manuale d'uso	Frullatore a mano (I)
Brugsanvisning	Stavblender (DK)
Bruksanvisning	Handmixer (S)
Käyttöohje	Sauvasekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Ręczny mikser elektryczny (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός (GR)
Руководство по эксплуатации	Ручной блендер (RUS)

---

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

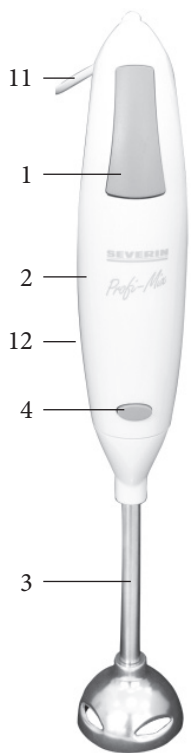
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.severin.de](http://www.severin.de) oder [www.severin.com](http://www.severin.com).

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

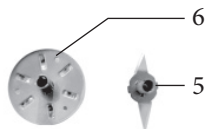
**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



SM 3808



SM 3807



**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Aufbau**

1. Einschalttaster
2. Motorblock
3. Mixstab
4. Auslösetaste
5. Messer
6. Mixscheibe
7. Mixbecher
8. Sieb
9. Wandhalter
10. Ablagefach
11. Anschlussleitung mit Netzstecker
12. Typenschild

*Geräteausführung mit zusätzlichem  
Zerkleinerer-Aufsatz*

13. Arbeitsbehälter
14. Schneidmesser
15. Deckel

**Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät

nicht in Betrieb nehmen.

- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch die Anschlussleitung äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt wird.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät muss ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, bevor Sie Zubehör montieren, wechseln oder reinigen.
- Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr!
- Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Berühren Sie keine Teile, die sich noch in Bewegung befinden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker**
  - nach jedem Gebrauch;
  - bei einer Störung während des Betriebes;
  - vor jeder Reinigung, jedem Zusammenbau und jedem Auseinandernehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen.
- Wird das Gerät falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden

übernommen werden.

- **Vorsicht!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

#### **Vor dem Gebrauch**

- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

#### **Kurzzeitbetrieb**

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Sie können das Gerät bis zu 1 Minute ununterbrochen benutzen. Anschließend muss der Motor ca. 5 Minuten abkühlen.

#### **Schaltfunktionen**

Der Stabmixer ist mit einem 2-Stufen-Tastschalter ausgestattet.

Einschalttaster halb eingedrückt...

niedrige Motordrehzahl.

Einschalttaster ganz eingedrückt...

hohe Motordrehzahl.

#### **Handhabung Stabmixer**

- Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie

den Stabmixer durch Drücken des Einschalttasters kurzzeitig einschalten.

- Achten Sie darauf, dass während des Arbeitsvorganges das Gerät nicht blockiert.
- Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab, bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

#### **Zubehör**

Vor jedem Zubehörwechsel den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.

Das Messer sowie die Mixscheibe sind aufgeschraubt. Achten Sie vor dem Abschrauben darauf, dass der Mitnahmestift an der Achse des Mixstabes in der Vertiefung liegt. Zubehör mit einem Tuch fassen und im Uhrzeigersinn drehen. Vorsicht! Das Messer ist scharf! Beim Aufschrauben das jeweilige Zubehör mit einem Tuch fassen und entgegen dem Uhrzeigersinn festdrehen.

##### **- Messer**

Das Messer eignet sich zum Passieren von Obst und Gemüse, zur Zubereitung von Babyahrung oder Püree.

##### **- Mixscheibe**

Die Mixscheibe eignet sich zum Mixen von Flüssigkeiten jeder Art, z. B. Milch, Joghurt, Mayonnaise und Cocktails.

#### **Sieb und Mixbecher**

Das Sieb kann in den Mixbecher eingesetzt werden. Beim Passieren von z. B. Obst oder Gemüse fließt der Saft in den Mixbecher und die festen Rückstände verbleiben im Sieb. Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten ein.

#### **Geräteausführung mit zusätzlichem Zerkleinerer-Aufsatz**

Bei abgenommenem Mixstab kann der Motorblock auf den Zerkleinerer gesteckt werden.

- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut

einfüllen. Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.

- Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen.
- Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken.
- Netzstecker einstecken und den Einschalttaster in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.
- Vermeiden Sie eine Überfüllung. Der Arbeitsbehälter kann ca. bis zur Hälfte mit Kräutern usw. gefüllt werden. Das Schneidgut vor dem Einfüllen in ca. 1 cm große Stücke schneiden.
- Keine heißen Flüssigkeiten oder harte Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Reis oder Gewürze) einfüllen. Ungeeignet ist auch Schokolade oder rohes Fleisch.
- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock durch Drücken der Auslösetaste abgenommen wird. Das Messer und das Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

### **Wandhalterung**

Montieren Sie den Wandhalter mit den beiliegenden Schrauben an der Wand.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den

Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Den Deckel des Zerkleinerers mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen. Nicht ins Wasser tauchen, damit kein Wasser eindringt.
- Der Mixstab kann zur Reinigung vom Motorblock abgenommen werden. Hierzu auf die Auslösetaste drücken. Beim Wiedereinsetzen des Mixstabes darauf achten, dass dieser richtig einrastet.
- Das Messer sowie die Mixscheibe können zur Reinigung abgeschraubt werden. Achten Sie vor dem Abschrauben darauf, dass der Mitnahmestift an der Achse des Mixstabes in der Vertiefung liegt. Zubehör mit einem Tuch fassen und im Uhrzeigersinn drehen. Vorsicht! Das Messer ist scharf! Das Zubehör mit einer Bürste reinigen und wieder einsetzen. Dazu das Zubehör mit einem Tuch fassen und entgegen dem Uhrzeigersinn festdrehen.
- Die anderen Zubehörteile können in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Mixstabes läuft.
- Der Mixstab und die übrigen Zubehörteile sind nicht spülmaschinengeeignet!

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

## Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

## Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

**Dear Customer**

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

**Familiarisation**

1. Operating button
2. Drive unit
3. Blender unit
4. Release button
5. Blade unit
6. Blender disc
7. Blender jug
8. Sieve
9. Wall bracket
10. Attachment storage facility
11. Power cord with plug
12. Rating label

*Blender models with additional chopping attachment*

13. Bowl
14. Cutting blade unit
15. Lid

**Connection to the mains supply**

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender.

This product complies with all binding CE labelling directives.

**Important safety instructions**

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly

examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.

- Do not allow the unit or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket before adding, changing or cleaning any attachments.
- The blades are extremely sharp. To prevent injuries, take special care when handling these parts.
- After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning, assembling or disassembling the appliance.
- During operation, the unit should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these



instructions are not complied with.

- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as in
  - shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural areas,
  - hotels, motels etc. and similar establishments,
  - bed-and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

#### **Before using for the first time**

- Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section *General Care and Cleaning*.

#### **Short-time operation**

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 1 minute, when it should be allowed to cool down for approximately 5 minutes.

#### **Operating button**

The blender is equipped with a 2-position operating button.

Button half depressed - low power

Button fully depressed - high power

#### **Blender operation**

- Always use a suitable container for operation. A tall container with a flat base is best.
- Push the blender unit down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation button.

- Make sure that the unit can rotate freely inside the bowl and is not blocked during operation.
- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Always remove the plug from the wall socket after use.

#### **Attachments**

Remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before changing any attachments.

The blade unit and blender disc both screw on and off. Before removing, ensure that the drive pin on the shaft of the blender unit sits properly in its recess; then use a suitable cloth to grip the attachment, turning it clockwise to unscrew and remove. (**Caution:** the blades are extremely sharp.) In the same way, when fitting an attachment, use a cloth to grip and turn it anti-clockwise to tighten.

##### **Blade unit**

The blade unit is suitable for processing fruit and vegetables, and when preparing baby food, purée or mashed food.

##### **Blender disc**

The blender disc is suitable for any kind of liquid - milk, yoghurt, mayonnaise, cocktails etc.

#### **Sieve and blender jug**

The sieve can be inserted in the blender jug. When processing fruit and vegetables, the juice is collected in the jug while the pulp remains in the sieve. Do not fill with hot liquid.

#### **Blender models with additional chopping attachment**

With the normal blending rod removed, the drive unit can be attached to the chopping attachment.

- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped. Exercise extreme caution:

the blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.

- Position the lid securely on the bowl.
- Attach the drive unit to the lid of the bowl.
- Insert the plug into the wall socket and press the operating button in brief bursts until the mixture has reached the desired consistency. During processing, the lid and bowl should be securely held in place.
- Avoid overfilling the bowl. It may be filled with herbs etc. up to half. Before the bowl is filled, the food to be processed should be cut into pieces of about 1 cm.
- Do not fill the bowl with hot liquid or hard material such as ice cubes, nutmegs, hard grain, coffee beans, rice or spices. Other food items such as chocolate or raw meat are also unsuitable for processing.
- After processing, always remove the plug from the wall socket before removing the lid and detaching the drive unit by pressing the release button. The processed food and the blade unit can now be taken out.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

### Wall bracket

The wall bracket can be mounted on any wall by using the screws provided.

### General care and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with water and do not immerse them in water. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- The lid of the chopping attachment can be cleaned with a slightly damp, lint-free

cloth and a mild detergent. To prevent water from getting into the interior, do not immerse in water.

- For cleaning purposes, the blender can be detached from the drive unit by depressing the release button. When re-attaching the blender, make sure that it locks firmly into place.
- The blade unit and blender disc can be taken off for cleaning. Before removing, ensure that the drive pin on the shaft of the blender unit sits properly in its recess; then use a suitable cloth to grip the attachment, turning it clockwise to unscrew and remove. **Caution:** the blades are extremely sharp. Use a suitable brush to clean the attachment. When re-fitting the attachment, use a cloth to grip and turn it anti-clockwise to tighten.
- All other attachments can be cleaned using hot water and a mild detergent. Make sure that water does not enter the drive shaft from above.
- Note: The blender unit and accessory parts are not dish-washer safe.

### Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and

ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Interrupteur
2. Bloc moteur
3. Pied
4. Bouton de déverrouillage
5. Couteau
6. Disque
7. Bol
8. Tamis
9. Support mural
10. Logement des accessoires
11. Cordon d'alimentation avec fiche
12. Plaque signalétique

*Mixer livré avec bol hachoir*

13. Bol
14. Couteau
15. couvercle

**Branchement au secteur**

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer.

Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

**Importantes consignes de sécurité**

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages

soient visibles extérieurement.

- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne jamais laisser l'appareil ou le cordon d'alimentation toucher une surface chaude ou entrer en contact avec une source de chaleur quelconque.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le toujours de la prise murale, même si vous ne quittez la pièce que pendant un court instant.
- Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale avant de fixer, changer ou nettoyer les accessoires.
- Les couteaux sont extrêmement acérés. Pour prévenir tout risque de blessure, maniez ces éléments avec extrême précaution.
- Après avoir éteint l'appareil, attendez toujours l'arrêt complet du moteur. Ne touchez aucun élément en mouvement.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant le nettoyage, le montage ou le démontage de l'appareil.
- Pendant son utilisation, l'appareil doit

être placé sur une surface résistante aux rayures.

- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
  - bureaux et autres locaux commerciaux,
  - zones agricoles,
  - hôtels, motels et établissements similaires
  - maisons d'hôtes.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

#### **Avant la première utilisation**

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement tous les éléments détachables de la manière indiquée au paragraphe "*Entretien et nettoyage*".

#### **Temps de fonctionnement**

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers. Cependant, son fonctionnement en continu ne doit pas dépasser 1 minute; au terme de cette durée, arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 5 minutes environ.

#### **Interrupteur**

Le mixer est doté d'un interrupteur à 2 positions:

Position intermédiaire - puissance moyenne  
Position enfoncée - puissance maxi.

#### **Fonctionnement du mixer**

- Utilisez toujours un récipient approprié à la tâche. Un récipient à parois hautes et à fond plat est préférable.
- Enfoncez le pied du mixer dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre l'appareil en marche momentanément à l'aide de l'interrupteur.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixer du mélange.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

#### **Accessoires**

Avant de remplacer tout accessoire, débranchez la fiche de la prise murale et attendez l'arrêt complet du moteur.

Le couteau et le disque sont tous les deux vissés. Avant de les retirer, vérifiez que le goujon du pied du mixer est bien en place dans son encoche; ensuite, saisissez l'accessoire avec un torchon adapté, puis tournez l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dévisser. (**Attention :** Les lames sont extrêmement acérées.) De même, pour installer un accessoire, saisissez l'accessoire avec un torchon adapté, puis tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le serrer.

#### **- Couteau**

Le couteau est destiné à la préparation des fruits et légumes ainsi qu'à la confection de bouillies pour bébé et de purées.

#### **- Disque mixeur**

Le disque mixeur est adapté aux ingrédients liquides - lait, yaourt, mayonnaise, cocktails, etc.

#### **Tamis et bol**

Le tamis peut être inséré dans le bol. Lors de

la préparation des fruits et légumes, le jus est recueilli dans le bol alors que la pulpe reste dans le tamis. Ne versez aucun liquide chaud dans le bol.

### Mixer livré avec bol hachoir

Une fois le pied détaché du bloc moteur, celui-ci peut être fixé sur le bol hachoir.

- Positionnez le couteau dans le bol avant d'y introduire les aliments à hacher. Soyez extrêmement prudent: les lames sont très acérées. Lorsque vous maniez le couteau, tenez-le toujours par la partie supérieure en plastique.
- Fixez le couvercle sur le bol.
- Fixez le bloc moteur sur le couvercle du bol.
- Branchez la fiche sur la prise murale, puis actionnez l'interrupteur par à-coups jusqu'à ce que le mélange atteigne la consistance requise. Pendant le travail, le couvercle et le bol doivent être maintenus fermement en place.
- Évitez de trop remplir le bol; celui-ci peut être rempli à moitié de fines herbes, etc. Avant de remplir le bol, coupez les aliments à hacher en dés d'un centimètre environ.
- Ne versez dans le bol aucun liquide chaud ni ingrédient dur tel que des glaçons, noix de muscade, blé dur, grains de café, riz ou épices. Également, certains produits alimentaires, tels que le chocolat ou la viande crue, ne se prêtent pas au hachage avec cet appareil.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de retirer le couvercle et de détacher le bloc moteur en appuyant sur le bouton de déverrouillage. Retirez ensuite les aliments préparés et le couteau.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

### Support mural

Le support mural peut être fixé au mur à l'aide des vis fournies.

### Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas laver le bloc moteur ou le cordon d'alimentation à l'eau et ne pas les immerger dans l'eau. Le bloc moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasif ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Le couvercle du bol hachoir peut être nettoyé avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide additionné d'un détergent doux. Pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur, ne pas immerger le couvercle dans l'eau.
- Pour nettoyer le pied du mixer, détachez-le du bloc moteur en appuyant sur le bouton de déverrouillage. Lors du remontage, assurez-vous que le pied s'enclenche fermement.
- Le couteau et le disque peuvent être retirés pour faciliter le nettoyage. Avant de les retirer, vérifiez que le goujon du pied du mixer est bien en place dans son encoche; ensuite, saisissez l'accessoire avec un torchon adapté, puis tournez l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dévisser. (Attention : Les lames sont extrêmement acérées.) Nettoyez l'accessoire à l'aide d'une brosse adaptée. Pour réinstaller l'accessoire, saisissez-le avec un torchon, puis tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le serrer.
- Tous les autres accessoires peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas par le haut dans le carter du pied.
- Remarque : Le mixer et les accessoires ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

**Beste klant**

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

**Beschrijving**

1. Schakelaar
2. Aandrijfunit
3. Blenderunit
4. Ontgrendelknop
5. Mesunit
6. Blenderschijf
7. Blenderkan
8. Zeef
9. Muurbevestiging
10. Hulpstuk opbergruimte
11. Snoer met stekker
12. Typeplaatje

*Blendermodel met extra hakmolen*

13. Schaal
14. Hakmesunit
15. Deksel

**Aansluiting**

Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Laat het apparaat nooit onbeheert wanneer het is aangesloten op het stroomnet. Verwijder altijd de stekker van het stopcontact, zelfs als men de kamer voor korte tijd verlaat.
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat men hulpstukken aansluit, verandert of schoonmaakt.
- De messen zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen moet men extra oppassen wanneer men deze hanteert.
- Wanneer men het apparaat uitschakeld moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - voor het schoonmaken, opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat op



een krasbestendige ondergrond plaatsen.

- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals in
  - kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - agrarische gebieden,
  - hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### Voor het eerste gebruik

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

### Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel. Het kan gebruikt worden zonder onderbreking voor een maximale tijd van 1 minuut. Hierna moet men het laten afkoelen voor ongeveer 5 minuten.

### Schakelaar

De blender is uitgerust met een 2-standen schakelaar.

Knop half ingedrukt - lage power

Knop volledig ingedrukt - hoge power

### Blender gebruik

- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- Druk de blender neer op de ingrediënten in de schaal voordat men het apparaat aanzet met de schakelaar.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingrediënten haalt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

### Hulpstukken

Verwijder de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men hulpstukken verandert.

De mesunit en de blenderschijf kunnen beide losgeschroefd worden. Voordat men deze verwijdert, zorg ervoor dat de aandrijfpin op de aandrijfjas van de blenderunit goed in de inkeping past; gebruik dan een geschikte doek om het hulpstuk vast te pakken, schroef het linksom los, en verwijder het. (**Let op:** het mes is zeer scherp.) Op dezelfde manier, wanneer men het hulpstuk plaatst, gebruik een doek om het vast te pakken en schroef het rechtsom vast.

#### - Mesunit

De mesunit is geschikt voor het verwerken van groenten en fruit en het maken van babyvoedsel, puree en gemalen voedsel.

#### - Blenderschijf

De blenderschijf is geschikt voor iedere vorm van vloeistof - melk, yoghurt, mayonaisse, cocktails enz.

### Zeef en blenderkan

De zeef kan in de blenderkan geplaatst worden. Wanneer men groenten en fruit verwerkt wordt het sap opgevangen in de kan en de pulp blijft achter in de zeef. Vul nooit met een hete vloeistof.

## **Blendermodellen met extra hakmolen**

Wanneer de normale blenderas verwijderd is kan de aandrijfunit vastgemaakt worden aan het de hakmolen.

- Plaats de hakmesunit in de schaal voordat men de schaal vult met het te verwerken voedsel. Wees zeer voorzichtig; de messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert houdt deze altijd vast aan het beschermende plastic omhulsel aan de bovenkant.
- Plaats de deksel veilig op de schaal.
- Maak de aandrijfunit vast op de schaal.
- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de schakelaar in korte periodes totdat het mengsel de juiste vloeibaarheid bereikt heeft. Tijdens het blenden moet de deksel veilig op de schaal gehouden worden.
- Maak de schaal niet overvol. Het mag tot de helft gevuld worden met kruiden enz. Voordat men de schaal vult moet men het te verwerken voedsel eerst in stukken van ongeveer 1 cm snijden.
- Vul de schaal nooit met hete vloeistoffen of harde materialen zoals ijsblokjes, nootmuskaat, harde granen, koffiebonen, rijst of kruiden. Andere producten zoals chocolade en rauw vlees zijn niet geschikt voor verwerking.
- Na verwerking, verwijder de stekker uit het stopcontact, voordat men de deksel verwijderd van de aandrijfunit door op de ontgrendelingsknop te drukken. Het verwerkte voedsel en de mesunit kunnen nu verwijderd worden.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

## **Muurbevestiging**

De muurbevestiging kan bevestigd worden aan iedere muur met behulp van de bijgeleverde schroeven.

## **Algemeen onderhoud en schoonmaken**

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de aandrijfunit en het snoer nooit schoon met water en dompel deze nooit onder. De aandrijfunit mag schoongeveegt worden met een pluivrije vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- De deksel van de hakmolen kan schoongemaakt worden met een vochtige, pluivrije doek en een zacht schoonmaakmiddel. Zorg dat er geen water in het apparaat komt en dompel het niet onderwater.
- Om het schoon te maken kan men de blenderstaaf losmaken van de aandrijfunit door op de ontgrendelingsknop te drukken. Wanneer men de blenderstaaf terugplaatst zorg dan dat deze goed op z'n plaats sluit.
- De mesunit en de blenderschijf kunnen beide losgeschroefd worden om schoon te maken. Voordat men deze verwijderd, zorg ervoor dat de aandrijfpin op de aandrijfas van de blender unit goed in de inkeping past; gebruik dan een geschikte doek om het hulpstuk vast te pakken, schroef het linksom los, en verwijder het. Let op: het mes is zeer scherp. Gebruik een geschikte borstel om het hulpstuk schoon te maken. Wanneer men het hulpstuk terugplaatst, gebruik een doek om het vast te pakken en schroef het rechtsom vast.
- Alle andere hulpstukken kunnen schoongemaakt worden met heet water en zachte zeep. Zorg dat het water niet aan de bovenkant in de aandrijfas loopt.
- Let op: De blenderunit en accessoires zijn niet vaatwasmachine veilig.

## Weggoaien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

**Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

**Elementos componentes**

1. Botón de mando
2. Unidad de transmisión
3. Unidad batidora
4. Retén
5. Cuchilla
6. Disco de licuar
7. Jarro de la batidora
8. Colador
9. Soporte para la pared
10. Dispositivo para guardar los accesorios
11. Cable de alimentación con clavija
12. Placa de características

*Modelos de batidora con dispositivo adicional para picar*

13. Tazón
14. Cuchilla
15. Tapa

**Conexión a la red eléctrica**

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Instrucciones importantes de seguridad**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la

seguridad en el uso del aparato.

- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado. Desenchufe siempre el cable eléctrico, incluso cuando salga de la habitación solo durante un instante.
- Apague el aparato y desenchúfelo siempre de la pared antes de añadir, cambiar quitar o limpiar cualquier accesorio.
- Las cuchillas están muy afiladas. Para evitar heridas, tenga muchísimo cuidado al manejar estas piezas.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiar, montar o desmontar el aparato.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay

averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
  - oficinas y otros puntos comerciales,
  - zonas agrícolas,
  - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares
  - casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia posventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

#### **Antes de usarla por primera vez**

- Antes de usar la batidora por primera vez, todas las partes desmontables deben limpiarse como viene indicado en la sección *Mantenimiento y Limpieza General*.

#### **Funcionamiento de corta duración**

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; se puede poner en marcha sin parar durante 1 minuto como máximo, y luego debe dejarlo enfriarse durante aproximadamente 5 minutos.

#### **Botón de mando**

La batidora está dotada de un botón de mando con dos posiciones.

Botón medio oprimido - baja potencia

Botón completamente oprimido - alta potencia

#### **Funcionamiento de la batidora**

- Emplee siempre un recipiente adecuado.

Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.

- Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes dentro del recipiente antes de encender el aparato brevemente con el botón de mando.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté obstaculizada durante su funcionamiento.
- En cuanto suelte el botón de mando, la batidora se apagará. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

#### **Accesorios**

Desenchufe la clavija de la pared y espere a que se pare completamente el motor antes de cambiar cualquier accesorio.

La cuchilla y el disco se enroscan y desenroscan. Antes de retirarlos, compruebe que el engranaje del eje de la unidad batidora encaja adecuadamente en el hueco correspondiente; después utilice un paño para sujetar el accesorio, y gire en el sentido de las agujas del reloj para desenroscarlo y retirarlo. (**Cuidado:** las cuchillas son extremadamente afiladas.) Del mismo modo, al instalar el accesorio, utilice un paño para sujetarlo y gire en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustarlo.

#### **- Cuchilla**

La cuchilla está indicada para procesar fruta y legumbres, para hacer puré y comida amasada.

#### **- Disco de licuar**

El disco de licuar está indicado para preparar cualquier tipo de líquido - leche, yogur, mayonesa, cócteles etc.

#### **Colador y jarro de la batidora-picadora**

La coladera se puede encajar en el jarro de la batidora. Cuando bate fruta y legumbres, el zumo cae en el jarro mientras que la pulpa se queda en la coladera. No lo llene con líquido

caliente.

### **Modelos de batidora con accesorio adicional para picar**

Quitándole el brazo de batidora normal, se puede acoplar el accesorio para picar a la unidad de transmisión.

- Acople la cuchilla dentro del tazón antes de llenarlo con la comida a picar. Tenga muchísimo cuidado: las cuchillas estánafiladísimas. Cuando maneje las cuchillas, cójalas siempre por la parte superior en plástico protector.
- Asegúrese de encajar la tapa en el tazón.
- Acople la unidad de transmisión a la tapa del tazón.
- Enchufe la clavija en una toma de pared y pulse el botón de mando en rachas breves hasta que la mezcla tenga la consistencia que desea. Durante el funcionamiento, mantenga el tazón y la tapa firmemente en su sitio.
- Evite llenar el tazón excesivamente. Se puede llenar con hierbas etc. hasta la mitad. Antes de llenar el tazón, hay que preparar la comida cortándola en trozos de alrededor de 1 cm.
- No llene el tazón con líquido caliente o materias muy duras como cubitos de hielo, nuez moscada, granos duros, granos de café, arroz o especias. Otros artículos de comida tampoco son apropiados para procesar, como el chocolate y carne cruda.
- Después de procesar la comida, desenchufe siempre el aparato de la pared antes de quitar la tapa y desacoplar la unidad de transmisión pulsando el retén.
- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

### **Soporte para la pared**

El soporte se puede montar en cualquier pared utilizando los tornillos provistos.

### **Limpieza y Mantenimiento General**

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con agua, ni los sumerja dentro del agua. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- La tapa del accesorio para picar se puede limpiar con un paño limpio, ligeramente humedecido y detergente líquido. Para evitar llenar el interior de agua, no lo sumerja.
- Para la limpieza, se puede quitar el brazo de la batidora de la unidad de transmisión pulsando el retén. Cuando lo vuelve a montar, asegúrese de que está bien acoplado en su sitio.
- La cuchilla y el disco se pueden extraer para proceder a su limpieza. Antes de retirarlos, compruebe que el engranaje del eje de la unidad batidora encaja adecuadamente en el hueco correspondiente; después utilice un paño para sujetar el accesorio, y gire en el sentido de las agujas del reloj para desenroscarlo y retirarlo. (Cuidado: las cuchillas son extremadamente afiladas.) Utilice un cepillo adecuado para limpiar el accesorio. Al volver a colocar el accesorio, utilice un paño para sujetarlo y gírelo en sentido contrario de las agujas del reloj para ajustarlo.
- Todos los otros accesorios se pueden limpiar con agua caliente y detergente líquido. Asegúrese de que no penetre agua en el eje de transmisión desde arriba.
- Nota: La batidora y los accesorios no se pueden limpiar en el lavavajillas.

## Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

**Gentile Cliente,**

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

**Descrizione**

1. Interruttore
2. Unità motore
3. Unità frullatore
4. Pulsante di sgancio
5. Unità lame
6. Disco per frullare
7. Bicchiere del frullatore
8. Setaccio
9. Supporto a muro
10. Alloggiamento per gli accessori
11. Cavo di alimentazione con spina
12. Targhetta portadati

*Modelli di frullatore con accessorio tritatutto supplementare*

13. Bicchiere
14. Unità lame
15. Coperchio

**Collegamento alla rete**

Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

**Importanti cenni di sicurezza**

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate più l'apparecchio nel caso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative

sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro anche se lasciate la stanza solo per un breve lasso di tempo.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente prima di aggiungere, sostituire o pulire qualsiasi accessorio.
- Le lame sono molto affilate. Per evitare di ferirvi, maneggiate questi elementi con estrema cautela.
- Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia completamente arrestato. Non toccate nessun elemento in movimento.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa - dopo l'uso,**



- **in caso di cattivo funzionamento,**
- **prima di pulire, montare o smontare l'apparecchio.**
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - alberghi, motel e stabilimenti simili
  - pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

### Primo utilizzo

- Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio per la prima volta, pulite accuratamente tutti gli elementi mobili secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

### Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione di cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo; l'utilizzo continuo dell'apparecchio non può superare il minuto di tempo, dopodiché occorrerà lasciarlo raffreddare per circa 5 minuti.

### Interruttore

Il frullatore è dotato di un interruttore a 2 posizioni:

Interruttore premuto a metà - bassa potenza  
 Interruttore premuto a fondo - alta potenza.

### Funzionamento del frullatore

- Utilizzate sempre un contenitore alto a fondo piatto.
- Spingete l'unità frullatore negli ingredienti contenuti nel bicchiere prima di accendere brevemente l'apparecchio per mezzo dell'interruttore.
- Assicuratevi che l'apparecchio ruoti liberamente dentro il bicchiere e non si blocchi durante il funzionamento.
- Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente prima di sollevare l'accessorio frullatore dal composto.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

### Accessori

Prima di sostituire qualsiasi accessorio disinserite la spina dalla presa di corrente a muro e aspettate che il motore si sia arrestato completamente.

L'unità lame e il disco frullatore sono avvitabili e svitabili. Prima di rimuoverli, assicuratevi che il perno di trasmissione dell'albero motore dell'unità frullatore sia inserito correttamente negli incavi; poi proteggendovi la mano con un panno per impugnare l'accessorio, svitatelo ruotandolo in senso orario e rimuovetelo (**Attenzione:** le lame sono molto affilate). Allo stesso modo, quando inserite un accessorio, proteggetevi la mano con un panno per afferrare l'accessorio e avvitare ruotandolo in senso antiorario.

#### - **Unità lame**

L'unità lame è destinata alla lavorazione di frutta e ortaggi nonché alla preparazione di pappe per bambini e puree.

#### - **Disco per frullare**

Il disco per frullare è adatto agli ingredienti liquidi - latte, yogurt, maionese, cocktail, ecc.

## Setaccio e bicchiere del frullatore

Il setaccio può esser inserito nel bicchiere del frullatore. Durante la lavorazione di frutta e ortaggi il succo viene raccolto nel bicchiere mentre la polpa rimane nel setaccio. Non versate dei liquidi caldi nel bicchiere.

## Modelli di frullatore con accessorio tritatutto supplementare

Dopo aver tolto il gambo per frullare, potete fissare l'albero motore all'accessorio tritatutto.

- Inserite nel bicchiere prima l'unità lame e poi gli alimenti da tritare. Usate estrema cautela: le lame sono molto affilate. Quando maneggiate le lame, tenetele sempre dal bordo superiore di protezione in plastica.
- Fissate il coperchio al bicchiere.
- Fissate l'unità motore al coperchio del bicchiere.
- Inserite la spina nella presa di corrente a muro e premete alcune volte brevemente l'interruttore finché il composto non raggiunge la consistenza desiderata. Durante la lavorazione, il coperchio e il bicchiere devono esser saldamente mantenuti al loro posto.
- Evitate di riempire eccessivamente il bicchiere. Potrete riempirlo a metà con erbe, ecc. Prima di riempire il bicchiere, occorrerà tagliare a pezzetti di circa 1 cm gli alimenti destinati alla lavorazione.
- Non versate nel bicchiere dei liquidi caldi o degli ingredienti duri come cubetti di ghiaccio, noci moscate, grano duro, chicchi di caffè, riso o spezie. Neanche prodotti alimentari come il cioccolato o la carne cruda si prestano alla lavorazione con il frullatore.
- Dopo la lavorazione, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di togliere il coperchio e di staccare l'unità motore premendo il pulsante di sgancio. Ora potete togliere gli alimenti lavorati e l'unità lame.
- Se desiderate procedere a un secondo utilizzo dopo il primo ciclo, prima di reinserire l'unità lame accertatevi che nel

suo alloggiamento sul fondo del bicchiere non ci siano residui del primo ciclo.

## Supporto a muro

Il supporto a muro può esser montato su qualsiasi parete per mezzo delle viti in dotazione.

## Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate con acqua né l'unità motore né il cavo di alimentazione e non immergeteli in acqua. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.
- Il coperchio dell'accessorio tritatutto può essere pulito con un panno non lanuginoso leggermente umido e un detersivo leggero. Per impedire all'acqua di penetrare all'interno, non immergete l'apparecchio in acqua.
- Al termine della pulizia, il frullatore potrà essere staccato dall'unità motore premendo il pulsante di sgancio. Quando dovrete rimontare il frullatore, fate attenzione che si blocchi saldamente in sede.
- L'unità lame e il disco frullatore si estrarrebbero per poterli lavare. Prima di rimuoverli, assicuratevi che il perno di trasmissione dell'albero motore dell'unità frullatore sia inserito correttamente negli incavi; poi proteggendovi la mano con un panno per impugnare gli accessori, ruotateli in senso orario, svitateli e rimuoveteli (**Attenzione:** le lame sono molto affilate). Potete pulire gli accessori utilizzando una spazzola. Quando li reinserite, proteggetevi con un panno per impugnarli e ruotate in senso antiorario per avviarli.
- Tutti gli altri accessori potranno essere puliti con acqua calda e un detersivo leggero. Assicuratevi che l'acqua non penetri dalla cima nell'albero motore.

- Nota: L'unità frullatore e gli accessori non sono lavabili in lavastoviglie.

### **Smaltimento**



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

**Kære kunde,**

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

**Apparatets dele**

1. Betjeningsknap
2. Motordel
3. Blenderaggregat
4. Udløserknap
5. Blenderkniv
6. Blenderskive
7. Blenderskål
8. Si
9. Vægophæng
10. Opbevaring af tilbehør
11. Ledning med stik
12. Typeskilt

*Blendermodeller med ekstra snittetilbehør*

13. Skål
14. Snittedel
15. Låg

**El-tilslutning**

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blenderens typeskilt.

Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

**Vigtige sikkerhedsforskrifter**

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved

ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.

- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsuttet til strømforsyningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten selv om rummet kun forlades kortvarigt.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden påsætning, udskiftning eller rengøring af tilbehør.
- Knivene er meget skarpe. For at undgå skader må der udvises særlig stor forsigtighed i håndteringen af disse dele.
- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring, samling eller demontering af apparatet.
- Under betjeningen bør apparatet placeres på en ridsefast overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender
  - B&B pensionater.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### Før brug

- Inden apparatet tages i brug første gang må alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet *Generel rengøring og vedligehold*.

### Kort tids betjening

Stavblenderen er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; den kan maksimalt betjenes i 1 minut uden afbrydelse, og derefter bør den køle af i cirka 5 minutter.

### Betjeningsknappen

Blenderen er udstyret med en to-trins betjeningsknap.

Knappen trykkes halvt ned - lav hastighed

Knappen trykkes helt ned - høj hastighed

### Betjening af blenderen

- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Sæt blenderen ned i ingredienserne i skålen inden der tændes kortvarigt på betjeningsknappen.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at

løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

### Tilbehør

Tag stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er fuldstændigt stoppet inden udskiftning af tilbehørsdelene.

Blenderkniven og blenderskiven kan begge skrues af og på. Inden aftagning skal man sikre sig at tappen på blenderaggregatets skaft sidder korrekt i rillen; derefter benyttes en egnet klud til at holde om tilbehøret, mens det drejes med uret for at løse det og tage det af. (**Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe.) På samme måde, når tilbehøret skal sættes på igen, benyttes en egnet klud til at holde med og tilbehøret drejes da mod uret for at skrue det fast.

#### - Blenderkniven

Kniven er velegnet til at bearbejde frugt og grøntsager, og til at lave baby mad, puré og mos.

#### - Blenderskiven

Blenderskiven er velegnet til alle former for væsker - mælk, yoghurt, mayonnaise, cocktails osv.

### Si og blenderskålen

Sien kan indsættes i blenderskålen. Når der bearbejdes frugt og grøntsager vil saften samle sig i skålen og pulpen forblive i sien. Fyld ikke varme væsker i skålen.

### Blendermodeller med ekstra snittetilbehør

Når blenderaggregatet tages af kan drivakslens sættes på snittetilbehøret.

- Sæt snitteindsatsen ned i skålen inden maden der skal snittes hældes i. Vær yderst forsigtig: Knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres skal man altid holde på den øverste beskyttende plastikbelægning.
- Sæt låget omhyggeligt fast på skålen.
- Monter motordelen til skålens låg.
- Sæt stikket i stikkontakten og tryk i korte stød på betjeningsknappen indtil blandingen har nået den ønskede konsistens. Låget og skålen skal holdes

- omhyggeligt fast under bearbejdningen.
- Undgå at overfylde skålen. Hvis det er krydderurter og lignende kan den fyldes halvt op. Inden skålen fyldes, skal det, der skal bearbejdes, skæres i små stykker på ca. 1 cm.
  - Hæld ikke varme væsker eller hårde ting såsom isterninger, muskatnødder, hele korn, kaffebønner, ris eller krydderier i skålen. Andre fødevarer såsom chokolade og rått kød er heller ikke velegnet til bearbejdning.
  - Efter brug tages stikket altid ud af stikkontakten, inden låget tages af og motordelen frigøres ved at trykke på udløserknappen. Herefter kan den bearbejdede mad og snitteindsatsen tages ud.
  - Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

### Vægophæng

Vægophænget kan monteres på enhver væg ved hjælp af de medfølgende skruer.

### Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motoren eller ledningen ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand. Motoren kan rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skrappe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Låget til snittetilbehøret kan rengøres med en letfugtig fnugfri klud og et mildt opvaskemiddel. For at undgå at få vand ind i de indvendige dele må blenderen ikke nedsænkes i vand.
- I forbindelse med rengøringen kan blenderaggregatet tages af motordelen ved at trykke på udløserknappen. Når blenderaggregatet atter sættes på, skal

man være opmærksom på om det sidder rigtigt fast

- Blenderkniven og blenderskiven kan begge tages af og rengøres. Inden aftagning skal man sikre sig at tappen på blenderaggregatets skaft sidder korrekt i rillen; derefter benyttes en egnet klud til at holde om tilbehøret, mens det drejes med uret for at løsne det og tage det af.
- Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe. Benyt en passende børste til at rengøre tilbehørsdelene. Når tilbehøret skal sættes på igen, benyttes en klud til at holde med og tilbehøret drejes mod uret for at skrue det fast.
- Alle de andre tilbehørsdele kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Sørg for at vandet ikke kommer ind i drivakslen oppefra.
- Bemærk: Blenderen og tilbehørsdelene tåler ikke opvaskemaskine.

### Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

### Garantiekærning

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

**Bästa kund!**

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

**Beskrivning**

1. Funktionsknapp
2. Drivenhet
3. Mixerdel
4. Lossningsknapp
5. Kniv
6. Mixerskiva
7. Mixerkanna
8. Sil
9. Väggekonsol
10. Lagringsutrymme för tillbehör
11. Elsladd med stickpropp
12. Märkskylt

*Mixermodeller med extra hacktillbehör*

13. Skål
14. Hackkniv
15. Lock

**Anslutning till vägguttaget**

Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

**Viktiga säkerhetsföreskrifter**

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.

- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Denna apparat kan bara användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elutaget. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget även om du lämnar rummet för bara en liten stund.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ut vägguttaget innan du monterar på, byter eller rengör tillbehör.
- Knivarna är ytterst vassa. För att undvika skador bör man vara speciellt försiktig när man handskas med dessa.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan du rengör apparaten, tar den i användning eller monterar ihop den.
- Under användningen bör mixern placeras på ett risptåligt underlag.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
  - kontor och andra kommersiella miljöer,

- jordbrukssektorn,
- hotell, motell och andra liknande anläggningar
- bed-and-breakfast hus.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.

### Innan första användningen

- Innan apparaten används för första gången, bör alla löstagbara delar tvättas enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

### Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet; den kan användas utan uppehåll i högst 1 minut och bör därefter tillåtas svalna i ca 5 minuter.

### Funktionsknapp

Mixern är utrustad med en funktionsknapp som har 2 lägen.

Funktionsknappen halvt nedtryckt - Låg effekt

Funktionsknappen fullt nedtryckt - Hög effekt

### Mixerns användning

- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du startar mixern för några sekunder med funktionsknappen.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

### Tillbehör

Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat helt innan du byter tillbehör.

Knivenheten och mixerskivan skruvas båda av och på. Innan du tar loss dem bör du se till att drivaxelns tapp på mixerenshetens axel sitter ordentligt i fördjupningen; använd därefter en lämplig duk för att ta tag i tillbehöret, vrid det medsols så att det lossnar och tag bort det. (**Varning:** kniven är extremt vass.) När du monterar på ett tillbehör bör du likaså använda en duk för att hålla det och vrida det motsols för att fästa det på plats.

#### - Kniven

Kniven lämpar sig för att mixa frukt och grönsaker och för att göra babymat, puréer eller mos.

#### - Mixerskiva

Mixerskivan lämpar sig för all slags vätska - mjölk, yoghurt, majonnäs, cocktails etc.

### Silen och mixerkannen

Silen kan sättas in i mixerkannen. När man bereder frukt och grönsaker, samlas saften i kannan medan resten fastnar i silen. Fyll inte kannan med heta vätskor.

### Mixermodeller med extra hacktillbehör

När mixerdelen avlägsnas, kan hacktillbehöret monteras till drivaxeln.

- Sätt fast kniven innan du fyller skålen med mat som skall hackas. Var ytterst försiktig; kniven är mycket vass. När du handskar med kniven bör du hålla den i det skyddande plasthöljet.
- Placera locket på skålen.
- Montera drivenheten till skålens lock.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och tryck in funktionsknappen i korta intervaller tills blandningen har uppnått önskad konsistens. Under beredningen bör locket och skålen hållas på plats.
- Undvik att fylla skålen för mycket. Den kan fyllas med örter o.dyl. till hälften. Innan skålen fylls bör maten som skall beredas skäras i 1 cm stora bitar.
- Fyll inte skålen med heta vätskor eller



hårda ämnen såsom isbitar, muskot, hårda gryn, kaffeböner, ris eller kryddor. Choklad eller rått kött passar sig heller inte för beredning.

- Efter beredningen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget innan du tar av locket och lossar drivenheten genom att trycka på lossningsknappen. Den färdiga maten och kniven kan nu tas bort.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållaren i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.

### Väggkonsol

Väggkonsolen kan monteras på en vägg med hjälp av de medföljande skruvarna.

### Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte tvätta drivenheten och elsladden med vatten eller doppa dem i vatten. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Hacktillbehörets lock kan rengöras med en lätt fuktad, luddfri trasa och ett mildt diskmedel. Sänk inte ner mixern i vatten eftersom de inre delarna kan bli våta.
- Vid rengöring kan mixern lossas från drivenheten genom att du trycker ner lossningsknappen. När mixern monteras på igen bör du se till att den låses på plats.
- Du kan ta loss knivenheten och mixerskivan för rengöring. Innan du tar loss dem bör du se till att drivaxelns tapp på mixerens axel sitter ordentligt i fördjupningen; använd därefter en lämplig duk för att ta tag i tillbehöret, vrid det medsols så att det lossnar och ta bort det. (**Varning:** kniven är extremt vass.) Använd en lämplig borste för att rengöra tillbehöret. När du monterar tillbehöret på plats bör du använda en duk

för att hålla det och vrida det motsols för att fästa det på plats.

- Alla övriga tillbehör kan rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel. Se till att vatten inte kommer in i drivaxeln ovanifrån.
- Notera: Mixerensheten och de tillbehör som medföljer kan inte diskas i diskmaskin.

### Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddsåtgärden. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

**Hyvä Asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

**Laitteen osat**

1. Käyttöpainike
2. Käyttöosa
3. Sekoitinosa
4. Irrotuspainike
5. Teräosa
6. Sekoituskiekk
7. Sekoitustastia
8. Siivilä
9. Seinäteline
10. Osien säilytystila
11. Liitäntäjohto ja pistotulppa
12. Arvokilpi

*Sekoitinmallit, joihin kuuluu ylimääräinen silppulaite*

13. Kulho
14. Silpputerä
15. Kansi

**Verkkoliitäntä**

Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa sauvasekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä.

Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos

johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.

- Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Kytke pistotulppa aina irti seinäpistorasiasta silloinkin, kun poistut huoneesta vain hetkeksi.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen lisäosan asentamista, vaihtoa tai puhdistamista.
- Silpputerät ovat erittäin teräviä. Käsitellessäsi teriä varo vahingoittamasta itseäsi.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina, kunnes moottori on täysin pysähtynyt, äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - käytön jälkeen**  
- jos laitteessa on käyttöhäiriö  
- ennen laitteen puhdistamista, lisäosan asentamista siihen tai purkua.
- Käytettäessä laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja käyttöohjeita ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotilouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, lähetä se liikkeemme asiakaspalveluosastolle, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa *Laitteen puhdistus ja huolto* annettujen ohjeiden mukaisesti.

### Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu käytettäväksi kotilouksissa keskimääräisten ruokamäärien käsittelyyn; sitä voi käyttää tauotta korkeintaan yhden minuutin ajan, jonka jälkeen laitteen tulee antaa jäähtyä noin viiden minuutin ajan.

### Käyttöpainike

Sauvasekoittimessa on kaksiasentoinen käyttöpainike.

Painike puoliksi alhaalla - matala teho

Painike täysin alhaalla - täysi teho

### Tehosekoittimen käyttö

- Käytä aina sopivaa astiaa - paras on korkea, tasapohjainen astia.
- Paina sauvan sekoitinosaa astiassa olevaan ruoka-ainekseen ja käännä sitten teho hetkeksi päälle käyttöpainikkeesta.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että pyörintä estyy käytön

aikana.

- Laite lakkaa heti toimimasta, kun käyttöpainike vapautetaan. Nosta sekoitinosan ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen.

### Lisäosat

Älä vaihda osia, ennen kuin olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta ja odottanut, että moottori on täysin pysähtynyt.

Teräosa ja sekoituskiekko voidaan molemmat ruuvata paikalleen ja pois. Varmista ennen irrotusta, että sekoitinosan akselin käyttötappi istuu oikein akseliin kiinnitettävän osan syvennykseen. Ota sitten kiinni lisäosasta sopivan kangaspalan avulla ja ruuvaa se irti myötäpäivään kääntämällä (**Varoitus:** Terät ovat erittäin teräviä.). Käytä kangaspalaa samalla tavalla lisäosan asennukseen ja kiristä se vastapäivään kääntämällä.

#### - Teräosa

Teräosaa voi käyttää hedelmien ja vihannesten silppuamiseen, sekä vauvanruoan ja muiden soseiden valmistamiseen.

#### - Sekoituskieikko

Sekoituskiekkoa voi käyttää kaikenlaisten nesteiden sekoittamiseen - maidon, jogurtin, majoneesin, cocktailien, yms.

### Siivilä ja sekoitusastia

Siivilän voi asettaa sekoitusastian sisään. Hedelmiä ja vihannuksia käsiteltäessä mehu kerääntyy astiaan ja kuituaines jää siivilään. Älä täytä astiaa kuumalla nesteellä.

### Sekoitinmallit, joihin kuuluu ylimääräinen silppulaite

Kun laitteen tavallinen sekoitinsauva irrotetaan, koneen käyttöosaan voi kiinnittää silppulaitteen.

- Asenna silppuputerä kulhohon, ennen kuin lisää kulhohon silputtavan ruoka-aineksen. Ole erittäin varovainen: terät ovat erittäin teräviä. Käsittele silppuputerää aina siten, että pidät kiinni yläosan

- muovisesta suojaosasta.
- Aseta kulhon kansi tukevasti paikoilleen.
- Kiinnitä laitteen käyttöosa kulhon kanteen.
- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan ja painele käyttöpainiketta nopeasti toistuvasti, kunnes seoksen koostumus on sellainen kuin haluat. Käytön aikana kantta ja kulhoa on pideltävä vakaasti paikoillaan.
- Älä laita kulhohon liikaa ruoka-ainesta. Sen voi täyttää noin puolilleen yrtejä, yms. Silputtava ruoka-aines täytyy leikkoa noin 1 cm:n kokoisiksi palasiksi ennen kulhohon laittamista.
- Älä lisää kulhohon kuumaa nestettä tai kovia aineksia, kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kovaa viljaa, kahvinpajuja, riisiä tai mausteita. Älä myöskään silppua esimerkiksi suklaata tai raakaa lihaa.
- Kun lopetat silppuamisen, irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin poistat kannen ja irrotat käyttöosan irrotuspainikkeesta painamalla. Käsitellyn ruoan ja laitteen teräosan voi sitten poistaa.
- Kun haluat sekoittaa/silputa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta, ettei kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ole jäänyt ruoka-ainesta, ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

## Seinäteline

Seinätelineen voi asentaa mille tahansa seinälle laitteen mukana toimitettujen ruuvien avulla.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa käyttöosaa tai liitäntäjohtoa vedellä äläkä upota niitä veteen. Laitteen käyttöosan voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Älä puhdistaa laitetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien

esineiden avulla.

- Silppulaitteen kannen voi puhdistaa kosteahkolla, mietoon pesuaineeseen kastetulla, nukkaantumattomalla kankaalla. Älä upota veteen, jottei laitteen sisään pääse vettä.
- Sekoitinosan voi irrottaa käyttöosasta puhdistuksen ajaksi painamalla irrotuspainikkeesta. Varmista, että sekoitinosaa lukkiutuu hyvin paikalleen, kun kiinnität sen takaisin käyttöosaan.
- Teräosa ja sekoituskiekko voidaan irrottaa puhdistusta varten. Varmista ennen irrotusta, että sekoitinosan akselin käyttötappi istuu oikein akseliin kiinnitettävän osan syvennykseen. Ota sitten kiinni lisäosasta sopivan kangaspalan avulla ja ruuvaa se irti myötöpäivään kääntämällä (**Varoitus:** Terät ovat erittäin teräviä.). Puhdista lisäosa sopivalla harjalla. Kun asennat lisäosan takaisin paikalleen, tartu siihen kangaspalan avulla ja kiristä osa vastapäivään kääntämällä.
- Muut osat voi puhdistaa kuumalla, miedolla saippuavedellä. Pidä varasi, ettei käyttöakseliin pääse vettä sen yläosan kautta.
- Huomaa: Sekoitinosaa ja lisäosia ei saa pestä astianpesukoneessa.

## Jätehuolto



Vanhoja tai viallisia laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään

muihin kansallisen lainsäädännön  
säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin  
laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen  
hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Saksa

Maahantuojaja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## **PL** Ręczny mikser elektryczny

### **Szanowni Klienci!**

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### **Zestaw**

1. Włącznik
2. Korpus z napędem
3. Mieszadło
4. Przycisk zwalniający
5. Element tnący
6. Tarcza rozdrabniacza
7. Pojemnik rozdrabniacza
8. Sitko
9. Uchwyt do mocowania na ścianie
10. Schowek na elementy czynnościowe
11. Przewód zasilający z wtyczką
12. Tabliczka znamionowa

*Modele wyposażone w dodatkowe elementy czynnościowe do siekania*

13. Miska
14. Zespół noży siekających
15. Pokrywa

### **Podłączenie do sieci zasilającej**

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### **Instrukcja bezpieczeństwa**

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza,

niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokiej temperatury.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Przed przystąpieniem do wymiany, dołączania lub czyszczenia końcówek czynnościowych zawsze należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Ostrza tnące są bardzo ostre. Aby nie dopuścić do zranienia, należy obchodzić się z nimi ze szczególną ostrożnością.
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma. Nie należy

dotykać ruchomych części urządzenia w trakcie pracy.

● **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**

- po zakończeniu pracy;
- w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
- przed przystąpieniem do czyszczenia, składania lub rozkładania urządzenia.

● Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zadrapania.

● Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

● **Uwaga:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

● Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w

- biurach lub innych miejscach pracy;
- agroturystyce;
- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
- pensjonatach.

● Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych punktów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

**Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy**

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy wyjąć wszystkie jego zdejmowane części i wyczyścić je według instrukcji w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

**Praca w krótkich odstępach czasu**

Urządzenie przystosowane jest do

rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych. Mikser może pracować bez przerwy przez 1 minutę, po czym należy go wyłączyć na 5 minut, aby ostygl.

**Włącznik**

Włącznik miksera można ustawić na jedną z dwóch prędkości

Wciśnięty do połowy - niska prędkość

Wciśnięty całkowicie - wysoka prędkość

**Instrukcja obsługi miksera**

- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Najlepsze są miski/pojemniki o płaskim denku.
- Mikser umieścić pionowo w pojemniku zawierającym składniki do miksowania i delikatnie nacisnąć przycisk włącznika.
- Uważać, aby element czynnościowy mógł obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.
- Urządzenie wyłącza się natychmiast po zwolnieniu włącznika. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjmować z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

**Elementy czynnościowe**

Wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka i poczekać do całkowitego zatrzymania się silnika. Dopiero wtedy można zmieniać elementy czynnościowe.

Element tnący i tarczę rozdrabniacza można przykręcać i odkręcać. Przed przystąpieniem do zdejmowania, sprawdzić czy czop mieszadła jest prawidłowo umieszczony w swoim miejscu; następnie chwycić element tnący przez szmatkę i przekręcając w prawo odkręcić i zdjąć go. (**Uwaga:** Ostrze jest bardzo ostre.) W podobny sposób, aby założyć element, chwycić go przez szmatkę i przymocować dokręcając w lewo.

- **Element tnący**

Przeznaczony jest do rozdrabniania owoców i jarzyn, przygotowania posiłków dla niemowląt oraz do sporządzania puree

i przecierów.

#### – **Tarcza rozdrabniacza**

Doskonale nadaje się do miksowania substancji płynnych, mlecznych, jogurtów, sporządzania majonezu, koktajli itp.

#### **Sitko i pojemnik rozdrabniacza**

Sitko można zamocować w pojemniku rozdrabniacza. Podczas rozdrabniania owoców lub jarzyn w pojemniku zbierze się sok, a miąższ pozostanie na sitku. Do pojemnika nie należy wlewać gorących płynów.

#### **Modele wyposażone w dodatkowe elementy czynnościowe do siekania**

Po wymontowaniu mieszadła, można zamontować w korpusie z napędem element czynnościowy do siekania.

- Końcówkę z ostrzem należy umieścić w pojemniku przed wypełnieniem go składnikami przeznaczonymi do rozdrobnienia. Nóż jest bardzo ostry i należy się z nim obchodzić ze szczególną ostrożnością. Nie dotykać jego ostrzy i zawsze chwytać go za górną plastikową osłonę.
- Pokrywę dokładnie zamocować na misce.
- Korpus z napędem zamocować na pokrywie miski.
- Dopiero teraz włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i uruchamiać urządzenie w krótkich impulsach, aż do uzyskania żądanej konsystencji rozdrabnianych składników. Podczas pracy należy trzymać miskę i pokrywę w możliwie jak najstabilniejszej pozycji.
- Nigdy nie należy przepelniać miski. Na przykład, siekając zioła można ją wypełnić do połowy. Przed napełnieniem pojemnika, składniki należy pokroić na mniej więcej 1cm kawałki.
- Do miski nie wlewać gorących płynów, ani nie wypełniać jej twardymi składnikami, jak na przykład kostki lodu, gałka muszkatołowa, kasza, ziarna kawy, suchy ryż lub przyprawy w postaci twardej.

Takie składniki jak twarda czekolada lub surowe mięso również nie nadają się do rozdrabniania w pojemniku.

- Po zakończeniu pracy, najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka, a dopiero potem zdjąć pokrywę i korpus z napędem za pomocą przycisku zwalnającego.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można go ponownie zamontować i użyć.

#### **Mocowanie na ścianie**

Urządzenie można zamontować na ścianie w dowolnym miejscu za pomocą śrubek, które są w zestawie.

#### **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby zapobiec niebezpieczeństwu porażenia prądem, korpusu z napędem i przewodu zasilającego nie wolno myć wodą, ani zanurzać w cieczach. Korpus z napędem można wytrzeć wilgotną ściereczką niepozostawiającą włókien.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych czy rozтворów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Pokrywę ostrza można przetrzeć lekko wilgotną gładką ściereczką niepozostawiającą włókien lub umyć w wodzie z detergentem. Należy jednak uważać, aby woda nie przedostała się do wnętrza urządzenia. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Element miksujący można zdjąć z korpusu z napędem do czyszczenia. W tym celu trzeba użyć przycisku zwalnającego. Montując element miksujący ponownie, należy zadbać o to, by był dobrze osadzony i zatrzasnął się dokładnie w korpusie z napędem.



- Element tnący i tarczę rozdrabniacza można zdejmować do czyszczenia. Przed przystąpieniem do zdejmowania, sprawdzić czy czop mieszadła jest prawidłowo umieszczony w swoim miejscu; następnie chwycić element tnący przez szmatkę i przekręcając w prawo odkręcić i zdjąć go. (**Uwaga:** Ostrze jest bardzo ostre.) Przy pomocy odpowiedniej szczoteczki wyczyścić element. Aby z powrotem założyć, chwycić go przez szmatkę i przymocować dokręcając w lewo.
- Wszystkie pozostałe końcówki można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Należy uważać, aby woda nie przedostała się do środka korpusu z napędem.
- Wskazówka: Ani korpus miksera, ani akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce.

jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

### Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je w specjalnych punktach zbiórki.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się,

**Αγαπητοί πελάτες,**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

**Τα μέρη της συσκευής**

1. Κουμπί λειτουργίας
2. Μονάδα κίνησης
3. Μονάδα μπλέντερ
4. Κουμπί απασφάλισης
5. Μονάδα λεπίδας
6. Δίσκος μπλέντερ
7. Κανάτα μπλέντερ
8. Σουρωτήρι
9. Βάση στήριξης στον τοίχο
10. Εξάρτημα για αποθήκευση
11. Ηλεκτρικό καλώδιο με φικ
12. Πινακίδα ονομαστικών τιμών

*Μοντέλα μπλέντερ με πρόσθετο εξάρτημα τεμαχισμού*

13. Μπόλ
14. Μονάδα λεπίδων κοπής
15. Κατάκι

**Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος**

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του μπλέντερ.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

**Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει

σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή.
- Φροντίζετε να μην έρχονται σε επαφή η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο με θερμές επιφάνειες ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή:** Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Να αφαιρείτε πάντα το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, όταν αποχωρείτε από το δωμάτιο, ακόμη κι αν αυτό είναι για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν προσθέσετε, αλλάξετε ή καθαρίσετε κάποιο εξάρτημα.
- Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό αυτών των μερών.
- Αφού σβήσετε τη συσκευή, πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ

ακινητοποιηθεί εντελώς. Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.

● **Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**

- μετά τη χρήση,
- σε περίπτωση βλάβης,
- πριν από τον καθαρισμό, τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής.

● Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που ανθεκτικές σε σημιάδια και γδαρσίματα.

● Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

● **Προσοχή:** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

● Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:

- καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- γεωργικές περιοχές,
- ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

● Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

**Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να επεξεργάζεται μέσες οικιακές ποσότητες τροφίμων. Μπορεί να λειτουργήσει χωρίς διακοπή επί 1 το πολύ λεπτό και μετά θα πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει επί 5 περίπου λεπτά.

**Κουμπί λειτουργίας**

Το μπλέντερ είναι εξοπλισμένο με ένα κουμπί λειτουργίας 2 θέσεων.

Κουμπί πιεσμένο μέχρι τη μέση - χαμηλή ισχύς

Κουμπί πλήρως πιεσμένο - υψηλή ισχύς

**Λειτουργία μπλέντερ**

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία. Ένα δοχείο με υψηλά τοιχώματα και επίπεδη βάση είναι το καλύτερο.

- Ωθήστε τη μονάδα του μπλέντερ μέσα στα υλικά του μπολ πριν ενεργοποιήσετε για μερικά δευτερόλεπτα τη συσκευή με το κουμπί λειτουργίας.

- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και τίποτα δεν την εμποδίζει κατά τη λειτουργία.

- Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.

- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

**Εξαρτήματα**

Πριν αλλάξετε οποιοδήποτε εξάρτημα, να βγάξετε πάντα το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς.

Η μονάδα λεπίδας και ο δίσκος μπλέντερ τοποθετούνται και αφαιρούνται με βίδωμα. Πριν την αφαίρεση, βεβαιωθείτε ότι η ακίδα κίνησης στον άξονα του μπλέντερ εδράζει σωστά στην υποδοχή της. Κατόπιν, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο πανί για

να πιάσετε το εξάρτημα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ξεβιδώσετε και να το αφαιρέσετε. (Προσοχή: Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές). Με τον ίδιο τρόπο, όταν τοποθετείτε εξάρτημα, χρησιμοποιήστε ένα πανί για να το πιάσετε και περιστρέψτε αριστερόστροφα για να το σφίξετε.

#### – Μονάδα λεπίδας

Η λεπίδα είναι κατάλληλη για την επεξεργασία φρούτων και λαχανικών, και για την προετοιμασία παιδικών τροφών, πουρέ ή πολτοποιημένων τροφίμων.

#### – Δίσκος μπλέντερ

Ο δίσκος μπλέντερ είναι κατάλληλος για οποιοδήποτε τύπο υγρού, όπως γάλα, γιαούρτι, μαγιονέζα, κοκτέιλ κλπ.

### Σουρωτήρι και κανάτα μπλέντερ

Μπορείτε να τοποθετήσετε το σουρωτήρι μέσα στην κανάτα μπλέντερ. Όταν επεξεργάζεστε φρούτα και λαχανικά, ο χυμός συλλέγεται στην κανάτα ενώ ο πολτός μένει στο σουρωτήρι. Μη γεμίζετε με ζεστά υγρά.

### Μοντέλα μπλέντερ με πρόσθετο εξάρτημα τεμαχισμού

Όταν αφαιρεθεί το κανονικό εξάρτημα του μπλέντερ, η μονάδα κίνησης μπορεί να συνδεθεί με το εξάρτημα τεμαχισμού.

- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας τεμαχισμού στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να τεμαχίσετε. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί: Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.
- Τοποθετείστε το καπάκι σταθερά επάνω στο μπολ.
- Συνδέστε τη μονάδα κίνησης στο καπάκι του μπολ.
- Βάλτε το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και πιέστε το κουμπί λειτουργίας με μικρές σύντομες κινήσεις έως ότου το είδος τροφής επεξεργαστεί στο βαθμό που θέλετε. Κατά την επεξεργασία, το καπάκι και μπολ θα πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένα στη

θέση τους.

- Αποφεύγετε να γεμίζετε το μπολ περισσότερο από ό,τι πρέπει. Μπορείτε να το γεμίσετε με αρωματικά βότανα κλπ. μέχρι τη μέση. Πριν γεμίσετε το μπολ, θα πρέπει να κόψετε το είδος τροφής που θα επεξεργαστείτε σε μικρά κομμάτια περίπου 1 εκατοστού.
- Μη γεμίζετε το μπολ με ζεστά υγρά ή σκληρά είδη, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδο, σκληρούς σπόρους, κόκκους καφέ, ρύζι ή σκληρά μπαχαρικά. Άλλα τρόφιμα, όπως σοκολάτα ή ωμό κρέας, επίσης είναι ακατάλληλα για επεξεργασία.
- Μετά την επεξεργασία, να βγάξετε πάντα το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν αφαιρέσετε το καπάκι και αποσυνδέσετε τη μονάδα κίνησης πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης. Μπορείτε τώρα να βγάλετε τα επεξεργασμένα τρόφιμα και τη μονάδα λεπίδας.
- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα είδη τροφής μετά τον πρώτο κύκλο, να ββαιώνεστε ότι η υποδοχή για τη μονάδα λεπίδας στο βάθος του μπολ δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν προσαρμόσετε ξανά τη μονάδα.

### Βάση στήριξης στον τοίχο

Η βάση στήριξης στον τοίχο μπορεί να στερεωθεί σε οποιονδήποτε τοίχο χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες.

### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, να βγάξετε πάντα το φικ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μονάδα κίνησης και το ηλεκτρικό καλώδιο με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό. Μπορείτε να σκουπίσετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγραμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή κοφτερά ή

αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.

- Το καπάκι του εξαρτήματος τεμαχισμού μπορεί να καθαριστεί με ένα ελαφρά υγραμένο πανί χωρίς χνούδι και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Για να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό, μην το βυθίζετε σε νερό.
- Για καθαρισμό, το μπλέντερ μπορεί να αποσυνδεθεί από την μονάδα κίνησης πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης. Όταν επανασυνδέσετε το μπλέντερ, βεβαιωθείτε ότι θα ασφαλίσει σταθερά στη θέση του.
- Μπορείτε να βγάλετε τη μονάδα λεπίδας και το δίσκο μπλέντερ για να τα καθαρίσετε. Πριν την αφαίρεση, βεβαιωθείτε ότι η ακίδα κίνησης στον άξονα του μπλέντερ εδράζει σωστά στην υποδοχή της. Κατόπιν, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο πανί για να πιάσετε το εξάρτημα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να το ξεβιδώσετε και να το αφαιρέσετε. **Προσοχή:** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη βούρτσα για να καθαρίσετε το εξάρτημα. Όταν τοποθετείτε ξανά το εξάρτημα, χρησιμοποιήστε ένα πανί για να το πιάσετε και περιστρέψτε αριστερόστροφα για να το σφίξετε.
- Όλα τα άλλα εξαρτήματα μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε να μην εισέλθει νερό στον άξονα κίνησης από επάνω.
- Σημείωση: Το μπλέντερ και τα εξαρτήματά του δεν είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων.

αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της

**Уважаемый покупатель!**

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

**Части прибора**

1. Кнопка включения
2. Привод
3. Мини-измельчитель
4. Кнопка отпирания
5. Нож
6. Крыльчатка
7. стакан
8. Фильтр
9. Кронштейн
10. Держатель для хранения насадок
11. Шнур питания с вилкой
12. Заводская табличка

**Для моделей с дополнительной насадкой-измельчителем**

13. Чаша
14. Ножевой блок
15. Крышка

**Включение в сеть**

Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

**Важные указания по технике безопасности**

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом

дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, даже если вы отлучаетесь из комнаты ненадолго.
- Всегда выключайте прибор и вынимайте штепсельную вилку из розетки перед установкой, сменой или чисткой насадок.
- Лезвия ножей очень острые.

Соблюдайте осторожность при обращении с этими частями, чтобы не получить травму.

- После выключения всегда дождитесь полной остановки привода. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой, сборкой или разборкой прибора,
- При эксплуатации прибор должен находиться на устойчивой к царапинам поверхности.
- Фирма не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Этот прибор предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых указаны в приложении к данному руководству.

#### **Перед первым применением**

- Перед первым применением прибора следует тщательно очистить все его

съёмные части в соответствии с указаниями раздела «Общий уход и чистка».

#### **Работа в кратковременном режиме**

Электроприбор рассчитан на обработку усредненного количества продуктов в домашних условиях; он может работать непрерывно в течение не более 1 минуты, после чего нужно дать ему остыть в течение приблизительно 5 минут.

#### **Кнопка включения**

Блендер снабжен двухпозиционной кнопкой включения: кнопка в полунажатом положении - работа в режиме малой мощности; кнопка нажата полностью - работа в режиме высокой мощности.

#### **Эксплуатация**

- При эксплуатации прибора всегда используйте подходящую емкость. Лучше всего подходит высокая емкость с плоским дном.
- Опустите мини-измельчитель в ингредиенты, находящиеся в чаше, потом включите блендер на короткое время, нажимая на кнопку включения.
- Убедитесь, что мини-измельчитель вращается в чаше свободно и что ее не заедает при работе.
- Как только кнопка включения будет отпущена, блендер выключится. Всегда дождитесь полной остановки привода, прежде чем извлечь мини-измельчитель из смеси ингредиентов.
- Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации прибора.

#### **Насадки**

Прежде чем заменить насадку, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки привода.

Мини-измельчитель и крыльчатка блендера ввинчиваются и вывинчиваются. Перед снятием убедитесь, что шпилька приводного вала миксера-крыльчатки

плотно вошла в свое гнездо; захватите насадку через кусок ткани, открутите ее по часовой стрелке и снимите. (**Соблюдайте осторожность!** Лезвия очень острые.) При установке насадки также захватите ее через кусок ткани и поверните против часовой стрелки для фиксации.

#### – Нож

Нож предназначен для обработки фруктов и овощей при приготовлении детского питания, пюре или пюреобразных продуктов.

#### – Крыльчатка

Крыльчатка предназначена для смешивания различных жидкостей - молока, йогурта, майонеза, коктейлей и т.д.

### Фильтр и стакан

Фильтр вставляется в стакан. При обработке фруктов и овощей сок собирается в стакан, а мякоть остается в фильтре. Не наливайте в стакан горячие жидкости.

### Модели блендера с дополнительной насадкой-измельчителем

После отсоединения основной рабочей части, привод можно присоединить к насадке-измельчителю.

- Вставьте насадку-измельчитель в чашу до наполнения ее обрабатываемыми пищевыми продуктами. Будьте очень осторожны: лезвия очень острые. При обращении с лезвиями всегда держите их за верхнее защитное пластиковое покрытие.
- Плотно наденьте крышку на чашу.
- Присоедините привод к крышке чаши.
- Вставьте вилку в розетку и кратковременно нажимайте на кнопку включения до тех пор, пока смесь не достигнет нужной консистенции. Следите за надежным креплением крышки и чаши во время работы прибора.
- Не переполняйте чашу. Травмами и подобными продуктами ее следует

наполнять только до половины. Перед наполнением чаши обрабатываемые пищевые продукты следует нарезать на кусочки размером приблизительно 1 см.

- Не наливайте в чашу горячие жидкости и не кладите в нее твердые продукты, как, например, кубики льда, мускатный орех, твердые зерновые продукты, зерновой кофе, рис или специи. Также не подходят для обработки и некоторые другие продукты, например, шоколад или сырое мясо.
- Закончив работу, всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем снять крышку и отсоединить привод посредством нажатия кнопки отпирания. После этого можно будет извлечь из чаши измельченные продукты и снять ножевой блок.
- Перед обработкой следующей после первого цикла порции продуктов проверьте, перед установкой ножевого блока на место, чтобы в выемке для ножевого блока на дне чаши не осталось измельченных продуктов.

### Кронштейн

Кронштейн можно прикрепить к любой стене при помощи винтов из комплекта поставки.

### Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки перед чистой прибора.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мойте привод или шнур питания и не погружайте их в воду. Привод можно протирать слегка увлажненной безворсовой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки прибора.
- Крышку насадки-измельчителя



можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью с применением мягкого моющего средства. Не погружайте прибор в воду, чтобы не допустить попадания воды внутрь.

- Для облегчения чистки можно отсоединить мини-измельчитель от корпуса привода, нажав на кнопку отпирания. При установке мини-измельчителя на место, убедитесь, что он прочно зафиксирован.
- Нож и крыльчатку блендера для чистки можно снять. Перед снятием убедитесь, что шпилька приводного вала мини-измельчителя плотно вошла в свое гнездо; затем захватите насадку через подходящий кусок ткани, открутите ее по часовой стрелке и снимите. **Соблюдайте осторожность!** Лезвия очень острые. Возьмите подходящую щетку и очистите насадку. При обратной установке насадки также захватите ее через кусок ткани и поверните против часовой стрелки для фиксации.
- Все другие насадки можно мыть горячей водой с применением мягкого моющего средства. Не допускайте попадания воды в приводной вал сверху.
- Примечание. Мини-измельчитель и принадлежности не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на





## **Kundendienstzentralen**

### **Service Centres**

**Centrales service-après-vente**

**Oficinas centrales del servicio**

**Centros de servicio**

**Centrale del servizio clienti**

**Service-centrales**

**Centrale serviceafdelinger**

**Centrale kundtjänstplatser**

**Keskushuollot**

**Servisné stredisko**

**Centrala obsługi klientów**

**Szerviz**

**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancal N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Hercegovina**

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel.: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel.: 009821 - 77616767

Fax: 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &

Gabirini C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Éua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

**SEVERIN**